

D

Brilliance®

Gebrauchsinformation

Additionsvernetzendes Bissregistriermaterial auf Vinylpolysiloxanbasis mit sehr hoher Endhärte.

Anwendungsgebiet und Eigenschaften

- spritzbares Material für die Bissregistrierung, auch verwendbar in Schlußbißstellung
- Material zur Beschichtung der Bissgabel bei der Registrierung
- Schlüsselmaterial, z.B. für intraorale Stützstift-Registrate

Das Material zeichnet sich durch seine gute Fräsbarkeit aufgrund der hohen Endhärte aus. Durch die Thixotropie ist ein einfaches Applizieren möglich. Die hohe Standfestigkeit vermeidet ein Einfließen in die Interdentalräume und ermöglicht eine leichte Mundentnahme. Vor der Anwendung empfiehlt sich ein Trocknen des Applikationsgebietes. Die erstellten Bissregistrare sind dauerhaft dimensionsstabil.

Anwendung der Mischpistole

- 1) Kartusche in die Mischpistole einstecken. Hierbei ist darauf zu achten, dass die Einkerbung des Kartuschenbodens nach unten zeigt. Liegt die Kartusche falsch in der Dosierpistole, lässt sich der Bügel nicht schließen.
- 2) Kartuschenverschluss abnehmen.
- 3) Ohne Verwendung der Mischkanüle so lange Material auspressen, bis aus beiden Kammern gleichmäßig viel gefördert wird.
- 4) Mischkanüle auf die Kartusche setzen und benötigte Menge Material auspressen.
- 5) Gefüllte Mischkanüle nach Gebrauch auf der Kartusche belassen oder Kartuschenverschluss aufsetzen.
- 6) Vor nächster Anwendung Mischkanüle/Kartuschenverschluss entfernen und die Austrittsöffnung der Kartusche auf Verstopfungen kontrollieren. Die evtl. verstopfte Öffnung mit einem spitzen Instrument freilegen und auf gleichmäßige Förderung prüfen.
- 7) Neue Mischkanüle aufdrehen und wie üblich weiterverfahren. Die Mischpistole lässt sich im Autoklaven sterilisieren.

Technische Daten

Gesamtverarbeitungszeit:	mind. 30 Sek.
Mundverweildauer:	mind. 1 Min.
Abbindezeit	2 Min.
Shore-A-Härte	90
Lineare Maßänderung	-0,20%

Lagerung

Trocken bei 18-25°C

Desinfektion:

Die Bissregistrare können desinfiziert werden.

Verwendbar bis:

Siehe Aufdruck

Das genaue Einhalten der Gesamtverarbeitungszeit und der Mundverweildauer sichert hervorragende Registrat-Ergebnisse. Eine erheblich von 23°C abweichende Produkttemperatur beeinflusst diese Zeiten.

Hinweise:

Vor der Registrierung angewendete Lösungen (z.B. Mundspüllösungen) können die Abbindereaktion des Registriermaterials stören und müssen durch gründliches Spraysen und Trocknen entfernt werden.

Keine Reste des Registriermaterials in der Mundhöhle belassen.

Kontakt mit Kleidungsstücken vermeiden, da das Material durch chemische Reinigung nicht entfernbar ist.

Bei empfindlichen Personen können allergische Reaktionen auf das Produkt nicht ausgeschlossen werden.

Verpackung

- [REF] WP4301, Brilliance, 2 x 50 ml
[REF] WP4306, Brilliance, 2 x 50 ml, transparent

GB

Brilliance®

Instructions for use

Addition-curing bite registration material based on polyvinyl siloxane. Very high final hardness.

Indications and properties

- Syringeable bite registration material, which is also indicated for use in centric occlusion.
- Material for coating bite registration forks.
- A locating material, such as for Gothic arch tracings.

Thanks to its high final hardness, this material is easily milled. Thanks to its thixotropic properties, Brilliance is easy to apply. Its firm consistency prevents it flowing into the interdental spaces and enables it to be withdrawn easily from the mouth. We recommend drying the site prior to application. Brilliance bite registrations exhibit permanent dimensional stability.

Instructions for use with the dispensing gun

- 1) Insert the cartridge into the dispensing gun. Ensure that the notches on the cartridge base are pointing downwards. The clip will not close if the cartridge is not properly inserted into the delivery system.
- 2) Remove the cartridge closure.
- 3) Do not mount the mixing tip. Extrude impression material until it exits both chambers at the same rate.
- 4) Mount the mixing tip on the cartridge and extrude the required amount of material.
- 5) Leave the filled mixing tip on the cartridge after use or apply the cartridge closure.
- 6) Before using the cartridge again, remove and discard the used mixing tip/the cartridge closure. Check the cartridge openings to ensure that no plugs of hardened material remain. Should this be the case, unblock the opening the openings with a pointed instrument and check that the material is extruded from both at the same rate.
- 7) Mount a fresh mixing tip and proceed as usual.

The dispensing gun can be sterilized in the autoclave.

Technical Data

Total working time:	a minimum of 30 sec.
Intraoral setting time:	a minimum of 1 min.
Setting time:	2 min.
Shore-A hardness:	90
Linear dimensional change:	-0,20%

Storage conditions:

In a dry place at 18-25°C (64-77°F).

Disinfection:

Bite registrations can be disinfected.

Expiry date:

See cartridge

To ensure excellent bite registrations, the total working time and intraoral setting time must be adhered to exactly. Should the temperature of the material deviate noticeably from 23°C (74°F), these times will be affected.

Warning

Solutions applied prior to taking bite registrations (e.g. mouthwashes), may impede the setting reaction of the registration material and must be cleaned off by spraying thoroughly with water and drying.

Do not leave any remains of the registration material in the oral cavity.

Avoid splattering this material onto clothing as it cannot be removed by dry cleaning.

The possibility of allergic reactions to the product in sensitive persons cannot be fully excluded.

Presentation

- [REF] WP4301, Brilliance, 2 x 50 ml
[REF] WP4306, Brilliance, 2 x 50 ml, transparent

F

Brilliance®

Mode d'emploi

Matériau pour l'enregistrement de l'articulé, à base de vinylpolysiloxane, réticulant par addition, à dureté finale très élevée.

Domaines d'utilisation et propriétés

- Matériau applicable à la seringue pour l'enregistrement de l'articulé, utilisable également en occlusion d'intercuspidation maximum.
- Matériau pour charger la plaque d'enregistrement.
- Matériau d'enregistrement pour les tracés d'arcs intrabuccaux.

Le matériau se distingue par le fait qu'il peut être facilement usiné à la fraise en raison de sa dureté finale élevée.

La thixotropie permet une application simple. La bonne tenue initiale évite au matériau de fuser dans les espaces proximaux et facilite ainsi la désinsertion. Avant l'application, il est conseillé de sécher le site d'application. Les enregistrements ont une stabilité dimensionnelle durable.

Utilisation le pistolet de dosage

- 1) Mettre en place une cartouche sur le pistolet de dosage. Attention: l'encoche sur le fond de la cartouche doit être tournée vers le bas. Le clip ne se ferme pas si la cartouche est mal positionnée dans le pistolet.
- 2) Déposer le bouchon de la cartouche.
- 3) Sans utiliser l'embout mélangeur, faire sortir du matériau jusqu'à obtenir le même débit à la sortie des deux chambres de la cartouche.
- 4) Mettre un embout mélangeur en place et faire sortir par pression la quantité de matériau nécessaire.
- 5) Laisser l'embout mélangeur plein sur la cartouche après l'emploi ou bien remettre le bouchon sur la cartouche.
- 6) Enlever l'embout mélangeur/le bouchon de la cartouche juste avant l'utilisation suivante et vérifier si les orifices de sortie de la cartouche ne sont pas obstrués. Au besoin, déboucher l'orifice obstrué à l'aide d'un instrument pointu et vérifier la régularité des débits.
- 7) Mettre un nouvel embout mélangeur en place et procéder comme d'habitude.

Le pistolet peut être stérilisé en autoclave.

Caractéristiques techniques

Temps de travail total:	minimum 30 sec.
Temps de séjour en bouche:	minimum 1 min.
Temps de prise	2 min.
Dureté Shore A:	90
Variation dimensionnelle linéaire:	-0,20%

Conditions de stockage

Au sec, entre 18 et 25°C (64 et 77°F)

Désinfection:

Les enregistrements de l'articulé peuvent être désinfectés.

Utilisable jusqu'à:

Voir l'indication sur la cartouche.

Le respect scrupuleux du temps de travail total et du temps de séjour en bouche assure l'obtention d'enregistrements d'articulé parfaits. Une température du matériau nettement éloignée de 23°C (74°F) a une influence sur ces temps.

Remarques

Les solutions utilisées avant l'enregistrement de l'articulé (par. ex. des collutoires) peuvent altérer la réaction de prise du matériau pour l'enregistrement et doivent être soigneusement éliminées au moyen d'un spray et d'un séchage approfondi.

Ne pas laisser dans la bouche de résidus du matériau pour l'enregistrement de l'articulé.

Éviter le contact avec les vêtements car le matériau ne s'élimine pas au nettoyage à sec.

Possibilité de réactions allergiques au produit chez les personnes sensibles.

Conditionnement

- [REF] WP4301, Brilliance, 2 x 50 ml
[REF] WP4306, Brilliance, 2 x 50 ml, transparent



We know how

Willmann & Pein GmbH

Schusterring 35
D-25355 Barmstedt/Hamburg

Fon: +(49) 4123/9228-0
Fax: +(49) 4123/9228-49

www.wp-dental.de
info@wp-dental.de



2015-REV-003

E

Brilliance®

Instrucciones de uso

Material para el registro de la mordida, a base de vinilpolisiloxano de adición, con una dureza final muy elevada.

Indicaciones y propiedades

- Material inyectable para el registro de la mordida, utilizable también en posición de céntrica.
- Material para el recubrimiento de la horquilla de mordida durante el registro
- Material para llaves, pro ejemplo para registros del arco gótico.

El material se caracteriza por su buena aptitud para ser fresado gracias a su dureza final elevada. La isotropía facilita una aplicación sencilla. Su elevada consistencia evita que fluya hacia los espacios interproximales. Y permite una fácil remoción de la boca. Antes de su empleo se recomienda secar el área de aplicación. Los registros obtenidos son de una estabilidad dimensional permanente.

Utilización de la pistola dispensadora

- 1) Colocar el cartucho en el sistema de aplicación. En ésto se debe tener en cuenta que la ranura en el piso del cartucho quede colocada hacia abajo. Si el cartucho está mal colocado dentro de la pistola de dosificación, el gancho no se deja cerrar.
- 2) Retirar la tapa del cartucho.
- 3) Sin montar la boquilla mezcladora, extruir material hasta que éste fluya uniformemente de las dos cámaras.
- 4) Montar la boquilla mezcladora sobre el cartucho y extruir la cantidad de material requerida.
- 5) Después del uso dejar la cánula de mezcla llena sobre el cartucho o colocar la tapa del cartucho.
- 6) Antes de la próxima aplicación, retirar la boquilla mezcladora/la tapa del cartucho y controlar la existencia de obstrucciones en los orificios de salida del cartucho. Desobturar el orificio eventualmente obstruido con un instrumento puntiagudo y controlar la extrusión uniforme.
- 7) Roscar una boquilla mezcladora nueva y seguir trabajando del modo habitual. La pistola dienspendora se puede esterilizar en autoclave.

Datos técnicos

Tempo de manipulación total
mínimo 30 seg.
Tempo de permanencia en boca
mínimo 1 min.
Tempo de fraguado
2 min.
Dureza Shore
90

Cambio dimensional linear
-0,20%
Condiciones de almacenamiento:
En lugar seco, a temperaturas comprendidas entre 18 y 25°C.

Desinfección:

Los registros de la mordida obtenidos pueden desinfectarse.

Fecha de caducidad:

ver impresión sobre el cartucho.

La observancia estricta del tiempo de manipulación total y del tiempo de permanencia en boca, asegura excelentes resultados de registro. Una temperatura del producto que difiera significativamente de los 23°C, alterará estos tiempos.

Advertencia

Las soluciones utilizadas anteriormente a tomar la mordida (pro ejemplo los colutorios bucales) pueden perjudicar la reacción de fraguado del material para el registro de la mordida y deben eliminarse por medio de un enjuague con spray y un secado minuciosos.

No dejar en la cavidad oral residuos del material para el registro de la mordida.

Evitar el contacto con las prendas de vestir, puesto que el material no es eliminable con una limpieza química.

En personas sensibles no pueden descartarse reacciones alérgicas al producto.

Prezentación

[REF] WP4301, Brilliance, 2 x 50 ml
[REF] WP4306, Brilliance, 2 x 50 ml, transparente

I

Brilliance®

Istruzioni per l'uso

Materiale per la registrazione del morso, a base di vinilpolisilossano, a reazione per addizione, con elevatissima durezza finale.

Campi d'impiego e proprietà

- Materiale iniettabile per la registrazione del morso, utilizzabile anche in relazione centrica;
- Materiale iniettabile per la utilizzabile anche in relazione centrica.
- Materiale da applicare sulla forchetta per la registrazione.
- Materiale per chiavi, ad esempio per la registrazione dell' arco gotico.
- Il materiale è facile da fresare grazie alla sua elevata durezza finle.

La isotropia agevola l'applicazione del materiale. La sua alta stabilità impedisce la penetrazione negli spazi interdentali e facilita l'estrazione dalla bocca. Prima dell'impiego si consiglia di asciugare il campo d'applicazione. Le registrazioni realizzate con Brilliance sono stabili dimensionalmente nel tempo.

Uso della pistola dosatrice

- 1) Inserire la cartuccia nel sistema dosatore. Attenzione: l'intaglio sul fondo della cartuccia deve essere rivolto verso il basso. La clip non si chiude se la cartuccia è erroneamente posizionata nel dispenser.
- 2) Togliere il tappo di chiusura della cartuccia.
- 3) Senza usare il puntale di miscelazione, far fuoriuscire della massa finché essa non esce in uguale quantità da entrambe le camere.
- 4) Applicare il puntale di miscelazione e, pressando, prelevare la quantità di massa necessaria.
- 5) Dopo l'uso lasciare sulla cartuccia il puntale di miscelazione pieno, oppure rimettere il tappo alla cartuccia.
- 6) Prima dell'uso susseguente togliere il puntale di miscelazione/il tappo di chiusura della cartuccia e controllare che i fori di uscita della cartuccia siano liberi. In caso di intasamento, liberare il foro con uno strumento a punta e controllare che la massa esca uniformemente.
- 7) Applicare un nuovo puntale di miscelazione e procedere come d'abitudine.

Il dispenser può essere sterilizzato in autoclave.

Dati tecnici

Tempo totale di lavorazione
minimo 30 sec.
Tempo di permanenza in bocca
mínimo 1 min.
Tempo di presa
2 min.
Durezza Shore A
90
Variazione dimensionale lineare
-0,20%

Condizioni di conservazione:

In luogo asciutto, a 18-25°C

Data di scadenza:

Vedi cartuccia

La corretta osservanza del tempo totale di lavorazione e del tempo di permanenza in bocca, assicura registrazioni eccellenti del morso. Una notevole differenza di temperatura del prodotto dai 23°C, influisce sui tempi sopra citati.

Avvertenze

Le soluzioni usate prima della registrazione del morso (per esempio collutori) possono disturbare la reazione di presa del materiale per la registrazione del morso, pertanto esse devono essere rimosse a mezzo dello spray e di un'asciugatura accurata.

Non lasciare nel cavo orale alcun residuo del materiale per la registrazione del morso.

Evitare il contatto con abiti, poiché la massa non è rimovibile neanche con la pulitura chimica a secco.

Non si possono escludere reazioni allergiche al prodotto nei soggetti sensibili.

Confezionamento

[REF] WP4301, Brilliance, 2 x 50 ml
[REF] WP4306, Brilliance, 2 x 50 ml, trasparente

RU

Brilliance®

инструкция по применению

Brilliance можно использовать для регистрации окклюзии при любой методике снятия слепка в сочетании с Ideal Medium или Ideal Putty. Brilliance представляет собой тиксотропный, материал низкой вязкости, на основе А-поливинилсилоксана. Ideal Light имеет гидрофильные свойства и тем самым улучшает проникание, и способствует лучшей репродукции режущих и жевательных поверхностей. Ideal Light тиксотропен. В этой связи он может находиться в картридже, но выходит из него под давлением.

Показания к применению

Заменить за глушку картриджа на смешивающую насадку. Картридж устанавливается в пистолет и готов к работе. Для более точного нанесения использовать дополнительные внутрисистовые носики. Материал наносится по всей протяженности зубного ряда, по меньшей мере на срок до 1 минуты. Материал быстро отверждается при нормальной комнатной температуре (макс. 25°C).

Изготовление модели

Слепок может быть отлит и модели составлены по закуске из Brilliance через 30 минут после выведения из полости рта. Других ограничений по времени нет.

Дезинфекция

Закуски можно дезинфицировать обычными дезинфекционными растворами.

Срок годности

Срок годности не менее 3 лет, при температуре хранения 23°C. Запрещается хранить при температуре выше 25°C.

Дополнительные примечания

Можно использовать вместо термопластических таблеток для фиксации прикусной вилки лицевой дуги артикулятора.

Форма выпуска

[REF] WP4301, Brilliance, 2 картриджа по 50 мл.
[REF] WP4319, Brilliance, 2 картриджа по 50 мл.

PL

Brilliance®

Instrukcja użycia

Material do rejestracji zgryzu o addycyjnym wiązaniu na bazie poliwinylsiloksanów, charakteryzujący się bardzo wysoką twardością końcową.

Wskazania i właściwości

- Material do rejestracji zgryzu, zalecany również przy zwarciu centralnym
- Material do aplikacji na widelec zgryzowy przy rejestracji
- Miejscowo przy tzw. podniebieniu gotyckim

Dzięki wysokiej twardości końcowej material może być łatwo opracowywany i przycinany. Material Brilliance jest łatwy w aplikacji, co zawdzięcza właściwościom fiksotropowym. Stała konsystencja materiału zapobiega jego spływaniu do przestrzeni międzyzębowych i pozwala na łatwe usunięcie go z jamy ustnej. Zaleca się aplikację materiału Brilliance na uprzednio osuszone miejsce. Wyciski wykonane przy użyciu materiału do rejestracji zgryzu Brilliance wykazują się trwałym zachowaniem pierwotnego kształtu. Aplikacja masy przy użyciu pistoletu do mieszania:

1. Umieścić kartusz w pistolecie do mieszania. Upewnić się, że wycięcie w kartuszu skierowane jest ku dołowi. Klips się nie zamknie, jeśli kartusz nie zostanie właściwie umiejscowiony w systemie podającym.
2. Usunąć zamknięcie kartusza.
3. Nie zakładać końcówki mieszającej. Wyciskać material do momentu aż z obu komór będzie on wyciskany równomiernie.
4. Nałożyć końcówkę mieszającą i wycisnąć pożądaną ilość materiału.
5. Pozostawić końcówkę mieszającą do następnego użycia lub nałożyć zamknięcie kartusza.
6. Przed ponownym użyciem usunąć zużytą końcówkę mieszającą/zamknięcie. Sprawdzić czy przy otworach kartusza nie znajdują się żadne utwardzone resztki materiału. Jeśli tak, należy odblokować otwory ostrym instrumentem i upewnić się czy material jest wyciskany w tej samej proporcji.
7. Nałożyć nową końcówkę mieszającą i używać jak zazwyczaj. Pistolet do mieszania może być sterylizowany w autoklawie.

Dane techniczne

Ciątkowity czas pracy: minimum 30 sekund
Czas pracy w jamie ustnej: minimum 1 minuta
Czas wiązania: 2 minuty
Twardość A-Shore: 90
Odształcenie sprężyste: -0.20%

Warunki przechowywania

Przechowywać w suchym miejscu w temperaturze 18-25°C

Dezynfekcja

Material może być dezynfekowany.

Data ważności

Patrz kartusz. Dla uzyskania doskonałego wycisku całkowity czas pracy i czas umiejscowienia w jamie ustnej musi być dokładnie przestrzegany. Temperatura nie powinna odbiegać od 23°C.

Ostrzeżenie

Roztwory używane przed wykonaniem wycisku (płukanki) mogą utrudniać utwardzanie materiału rejestracyjnego i muszą być dokładnie oczyszczone strumieniem wody i osuszone. Nie pozostawiać żadnych resztek materiału rejestracyjnego w jamie ustnej. Unikać rozprysnięcia materiału na tkaniny, ponieważ może być nie do usunięcia. Możliwość reakcji alergicznych u wrażliwych pacjentów nie może być wykluczona.

Opakowanie

[REF] WP4301 2x 50ml
[REF] WP4306 2x 50ml, transparentny



0482

Made in Germany



Willmann & Pein GmbH

Schusterring 35
D-25355 Barmstedt/HamburgFon: +(49) 4123/9228-0
Fax: +(49) 4123/9228-49www.wp-dental.de
info@wp-dental.de

2015-REV-003